

夢の中の「先生」

CINEMA NOTE / ローマの休日 / 第18回 / 映像 4:16

名前 _____ 日付 _____

01 まずは、3つの絵で場面をつかむ

王女は寝ぼけたまま、ジョーを医師だと思って夢を語ります。ジョーは医師のふりをしますが、王女がはっきり目覚めると、そんな医師は知らないと答えます。

WHO / だれ	WHERE / どこ	WHAT / 何が起きる
王女とジョー	朝の部屋	医師と思い込む → 夢を話す → 目が覚める

人は丸、場所は四角、出来事は矢印で。自分の場面マップを描こう。

02 見る前の問い

夢の話は、昨夜の出来事とどう重なる？

字幕なしで流れをつかむ → 英語字幕で言葉を探す → 日本語字幕で意味を確かめる。

英文と和訳で、流れをたどる

03 SCENE SCRIPT

時刻はこの分割動画の先頭から。DVD字幕を意味のまとまりで対応させています。OCR由来の表記の誤りが残る可能性があります。

0:44 - 0:49

Your Highness? Your Royal Highness?

王女さま王女殿下

0:53 - 0:55

Yes, what is it?

ええ何ですか？

2:35 - 2:38

Dear Dr, Bonnachoven,

ボナコーベン先生・

2:39 - 2:46

Hmm? Oh, oh, sure, yes. Well, uh... uh...you're fine...much better. Is there anything you want?

え？そうはい大丈夫です かなり回復なさいました 何かご入り用で？

2:46 - 2:51

- Huh? So many things. - Yes? Well, tell the doctor.

えっ？たくさんあるわ はい？では先生に

2:51 - 2:52

So...many...

たくさん...

2:52 - 2:54

Tell the good doctor everything.

医者の方に すべてお申しつけを

2:54 - 2:58

Unn...I dreamt and I dreamt...

うーん夢ばかり見ていました

2:58 - 3:01

Yes? Well, uh, what did you dream?

さようで?あの一 どんな夢をごらん?

3:03 - 3:15

I dreamt I was asleep in a street, and a young man came, He was tall and strong and... he was so mean to me.

道で眠ってしまったら 若い男の方がいらしたの 背が高くてたくましくて... でもとても意地悪で

3:17 - 3:18

He was?

その人が?

3:21 - 3:28

Umm... It was wonderful,

でも素晴らしかった

4:00 - 4:01

Good morning.

おはよう

4:06 - 4:08

Where's Dr, Bonnachoven?

ボナコーベン先生は どちらに?

4:09 - 4:11

Uh, Afraid I don't know anybody by that name.

あいにくそんな名前の人 は 知らないな

4:12 - 4:14

- Wasn't I talking to him just now? - Afraid not.

今私が話していなかった? いえそういうことは

ことばの働きから意味をつかむ

ことばのメモ

dreamt : dream (夢を見る) の過去形

asleep : 眠って

just now : たった今

04-A 間接話法

I dreamt I was asleep in a street

dreamt の後に、夢の内容を表す節が続きます。

前後の文と、話し手の意図をメモしよう。

04-B 望むものを表す anything

Is there anything you want?

anything を後ろの you want が説明します。

前後の文と、話し手の意図をメモしよう。

04-C 否定疑問文

Wasn't I talking to him just now?

否定疑問文で「今話していたのでは？」と確認します。

前後の文と、話し手の意図をメモしよう。

本文の表現を使って、短い文を1つ作ってみよう。

根拠を見つけて答えよう

05-A True or False

1. Ann initially addresses Joe as Dr. Bonnachoven.

☐ True ☐ False

2. Joe immediately explains that Ann is in a hospital.

☐ True ☐ False

3. Ann says she dreamed of sleeping in a street.

☐ True ☐ False

4. She describes a young man as tall and strong.

☐ True ☐ False

5. Joe later says he knows Dr. Bonnachoven very well.

☐ True ☐ False

05-B Answer in English

Q1. Who does Ann first think Joe is?

Q2. Where was Ann sleeping in her dream?

Q3. What does Joe say when Ann asks where the doctor is?

自分の言葉で、場面を伝えよう

06 最初の場面マップを見て、英語で3文

人物・出来事・変化を説明しよう。英問英答で書いた英文もヒントにできます。

1. だれが、どこにいる？

2. どんなことが起きる？

3. 何が分かる・変わる？

友だちのまとめを聞いて、気づいたこと

解答例・先生用メモ

True or False の答えと根拠

1. **True** 寝ぼけて Dear Dr. Bonnachoven と呼びます。
2. **False** 病院だとは説明していません。
3. **True** I dreamt I was asleep in a street と話します。
4. **True** He was tall and strong と語ります。
5. **False** I don't know anybody by that name と答えます。

英問英答の解答例

1. She thinks he is Dr. Bonnachoven.

最初の呼びかけを確認します。

2. She was sleeping in a street.

昨夜の記憶が夢として語られます。

3. He says he does not know anyone by that name.

名前についての返答をまとめます。

採点の目安

T/Fは各1点。英問英答は内容が適切で意味が通じる英語なら2点、一部不足は1点、誤答・無回答は0点。意味が合う別の表現も認めます。

板書の順番

① 人物を丸で描く。② 場所を四角で囲む。③ 出来事を矢印でつなぐ。視聴後に表情や吹き出しを根拠とともに書き足します。

紹介・問題・解答例は学習用に作成。解答例は映画のセリフの追加ではありません。